



AUTUNNO IN BARBAGIA

DAL 1 SETTEMBRE AL 17 DICEMBRE 2017



Belvì

Giochi e sapori in Barbagia

21.22 ottobre



A.S.P.E.R.

Unione Sportiva Promozionale
Enogastronomica Regionale della Barbagia



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
GOVERNO AUTONOMO DELLA SARDEGNA
ASSESSORATO REGIONALE DEL TURISMO, DELL'ARTIGIANATO E DELL'ENOGASTRONOMIA

SARDEGNA
endless island



Banco di Sardegna
BPER Gruppo



TISCALI



Secondo la leggenda a Belvi una bella fanciulla intrecciava tessuti d'oro nella caverna ai piedi del tacco calcareo di Pitzu de Pranu, dove sono stati scoperti i primi insediamenti preistorici della zona. Il paese è circondato da stupendi boschi di noccioli, castagni e noci tra cui si incontrano alcuni splendidi esemplari secolari come il noce chiamato "Sa nuje de tziu Pili" e gli enormi alberi di castagno in località Nerca.

Secondo le leggende popolari qui abitano esseri fantastici come il Maschinganna, che si diverte a spaventare con voci o suoni chi si avventura nelle foreste, e le Janas (fate) che di giorno tessono con fili d'oro rinchiusi nelle loro case scavate nella roccia e di notte vagano per le selve dove ballano e svolgono i loro rituali.

Divenuti simbolo della produzione artigianale di Belvi, i Caschettes sono deliziosi dolci della tradizione un tempo riservati alle grandi occasioni come feste religiose e matrimoni da cui deriva l'appellativo di "dolci della sposa". Queste delicatissime creazioni sono un'esclusiva del paese che ha saputo tramandare nei secoli metodi di preparazione e l'uso delle materie prime locali, pasta di nocciole e miele aromatizzata con scorza d'arancio, che le rendono un vero e proprio gioiello gastronomico. Le diverse forme di artigianato, come l'intaglio del legno e la lavorazione del ferro, sono il fiore all'occhiello di questa laboriosa comunità che ha saputo conservare e valorizzare le sue antiche tradizioni.



Legend has it that in Belvi a beautiful maiden used to weave gold cloths inside the cave at the foot of the limestone mountain of Pitzu de Pranu, where the first prehistoric sites of the region were discovered. The village is surrounded by beautiful hazelnut, chestnut and walnut woods with wonderful ancient specimens like the so-called "Sa nuje de tziu Pili" walnut tree and the huge chestnut trees in Nerca.

According to old folktales these places are inhabited by fantasy characters such as Maschinganna, who enjoys scaring people entering the forests with weird voices and sounds, and the Janas (fairies) who during the day weave gold threads in their houses carved into the rock and at night wander around the woods, dancing and performing their rituals.

Symbols of Belvi handmade production, the Caschettes are delicious traditional sweets which were prepared on special occasions like religious events or weddings. Hence the name "bride's sweets".

These delicate creations are an exclusive production of this town, which over the centuries has been able to hand down the preparation methods and use of local raw materials - hazelnut and honey paste flavoured with orange peel - which make them a true delicacy.

The different handicrafts like woodcarving and ironworking are the flagship of this laborious community which managed to preserve and enhance its ancient traditions.





Foto Archivio Aspen - Mira Sardegna

Sabato 21 Ottobre

Ore 15.30 – Apertura delle mostre e dei punti di interesse lungo le vie del paese.

Ore 16.00 – “Ajò a giogare” a cura della UISP (Unione Italiana Sport Per Tutti), il gioco si trasforma in un momento di conoscenza e confronto tra persone con diverse radici culturali, dove tutti sono invitati a partecipare e ad essere protagonisti dell’evento. A seguire rappresentazione de “Su giogu de su cignedhu” e Torneo di Morra per bambini.

Ore 18.30 – Cottura delle castagne in una padella gigante e distribuzione gratuita.

Ore 19.30 – Eventi di moda e musica in Barbagia: sfilate in passerella tra le note di un’Isola che incanta. Presentatore e Direttore Artistico: Giuliano Marongiu; a cura dell’Associazione Culturale Artes di Lucia Asole, con coreografie e scenografie di Alessandro Secchi e a seguire musica tradizionale lungo le vie del paese.

Domenica 22 Ottobre

Ore 10.00 – Apertura delle mostre e dei punti di interesse lungo le vie del paese.

Dalle ore 10.30 - Rappresentazione de “Su

giogu de su cignedhu” e, a seguire, per l’intera giornata “Ajò a giogare” a cura della UISP (Unione Italiana Sport Per Tutti), il gioco si trasforma in un momento di conoscenza e confronto tra persone con diverse radici culturali, dove tutti sono invitati a partecipare e ad essere protagonisti dell’evento.

Ore 12.00 – “Profumi e sapori del bosco” preparazione e degustazione in piazza dei prodotti tipici locali.

Dalle ore 15.00 – “Sardegna balla”, VIII Rassegna regionale del folklore a premi, con la partecipazione di dieci gruppi folk della Sardegna; presentano Giuliano Marongiu e Roberto Tangianu.

Ore 17.00 – Cottura delle castagne in una padella gigante e distribuzione gratuita.

Ore 18.30 – Proclamazione del Gruppo Folk vincitore della VIII Rassegna regionale del folklore e del vincitore del Torneo di Balduffula.

I giochi tradizionali

Sabato 21

Dalle ore 16.00 – “Ajò a giogare”; rappresentazione de “Su giogu de su cignedhu”; Torneo di Morra per bambini, presso Piazza Repubblica.

Domenica 22

Dalle ore 10.30 – “Ajò a giogare”; rappresentazione de “Su giogu de su cignedhu”, presso Piazza Repubblica.

Dalle ore 10.30 – “Su Tirallasticu”, presso Via Lamarmora.

Dalle ore 10.30 – “Tira Cerchietos”, “Su giogu de sa fune”, “Pincaredhu” e “Ollasticu”, presso Via Marconi.

Dalle ore 10.30 – “Sa Balduffula”, presso Piazzetta Casula.

Dalle ore 10.30 – “Carruccios”, presso Vico Gennargentu.

Dalle ore 10.30 – “Su Circu” e “Ollasticu”, presso il cortile dell’asilo Sacro Cuore.

Ore 15.00 – Torneo di Balduffula, presso Piazzetta Casula.

Strutture ricettive

Hotel Ristorante Edera, Via Roma
- Tel. 0784/629898

Pizzeria Gastronomia “Pizza’e pranu”
- Tel. 331/1667490

Percorso gastronomico

Tel. 0784/1823640 – 349/2452582

Luoghi da visitare

- Mostra del giocattolo tradizionale belviense
- Laboratorio del giocattolo tradizionale
- Museo di scienze naturali
- Museo all’aperto di arte contemporanea – “Sonos de linna, l’uomo e il bosco”
- Stazione ferroviaria
- Mostra dei paramenti sacri
- Mostra del costume di Belvi
- Sa buttega de Tiu Tolu
- Su funnagu de Maria Tolu
- Mostra pomologica
- Allestimento dell’antica aula scolastica
- Mostra sulla lavorazione del dolce tipico “Caschettes” di Belvi
- Mostra e lavorazione della tradizionale cassa panca
- Mostra di Simona Goxhoi con “Sas pizzinnas di Belvi” – Design artistico sardo su ceramica, stoffa e legno e decori dei costumi folkloristici della Sardegna
- Mostra “Caras”, quotidiano a cura di Roberto Serri
- Mostra fotografica itinerante di Giampaolo Dui “...di luoghi ...di memorie ...di tempo”

Info

Segreteria organizzativa:

Ornella Erdas - tel. 0784/1823640

Servizi per il turista: servizi turistici Edera Belvi –
tel. 338/5626350



Foto Archivio Aspen - L. Manca

Saturday 21st October

3.30 pm – Opening of the exhibitions and points of interest along the streets of the old town centre.

4.00 pm – “Ajò a giogare”, entertainment becomes a moment of exchange among people with different cultural roots, where everybody can participate and be involved. Afterwards, representation of “Su giogu de su cignedhu” and Morra Competition for children.

6.30 pm – Chestnuts cooking in a giant saucepan and free distribution.

7.30 pm – Fashion and music events in Barbagia: catwalk parade with the traditional music of an enchanted Island. Presenter and Artistic Director: Giuliano Marongiu; by Artes Cultural Association of Lucia Asole, with choreography and sceneries by Alessandro Secchi and afterwards traditional music along the town streets.

Sunday 22nd October

10.00am – Opening of the exhibitions and points of interest along the streets of the old town centre.

From 10.30 am – Representation of “Su giogu de su cignedhu” and, afterwards, “Ajò a giogare” all day long, where entertainment becomes a moment of exchange among people with different cultural roots, in which everybody can participate and be involved.

12.00 pm – “Profumi e sapori del bosco” (“Scents and flavours of the Forest”) preparation and tasting of local products at the square.

From 3.00 pm – “Sardegna balla” (“Sardinia dances”), VIII Regional Prize Exhibition on folklore, featuring ten Sardinia folk groups, presented by Giuliano Marongiu and Roberto Tangianu.

5.00 pm – Chestnuts cooking in a giant saucepan and free distribution.

6.30 pm – Announcement of the winning Folk Group of the VIII Regional Prize Exhibition on folklore and the winner of the Balduffula Competiton.

Traditional games

Saturday 21st

From 4.00 pm – “Ajò a giogare”; representation of “Su giogu de su cignedhu”; Morra Competiton for children, at Piazza Repubblica.

Sunday 22nd

From 10.30 am – “Ajò a giogare”; representation of “Su giogu de su cignedhu” at Piazza Repubblica.

From 10.30 am – “Su Tirallasticu” at via Lamarmora.



From 10.30 am – “Tira Cerchietos”, “Su giogu de sa fune”, “Pincaredhu” e “Ollasticu”, at via Marconi.

From 10.30 am – “Sa Balduffula” at Piazzetta Casula.

From 10.30 am – “Carruccios” at Vico Gennargentu.

From 10.30 am – “Su Circu” and “Ollasticu” in the courtyard of the kindergarten “Sacro Cuore”.

From 3.00 pm – Balduffula Competition at Piazzetta Casula.

Accommodation facilities

Edera Hotel Restaurant, Via Roma
– Tel. 0784/629898

“Pizza ‘e pranu” Pizzeria Delicatessen
– Tel. 331/1667490

Local wine and food tasting

Tel. 0784/1823640 – 349/2452582

Place to visit:

- Belvi Traditional Toy Exhibition
- Traditional Toy Workshop.
- Natural Science Museum.
- Open-air Museum of Contemporary Art – “Sonos de linna, l'uomo e il bosco”.
- Railway station.
- Vestments Exhibition.
- Belvi Costume Exhibition.
- “Sa buttega de Tiu Tolu”.
- “Su funnago de Maria Tolu”.
- Pomology exhibition.
- Setting-up of the old classroom.
- Exhibition on the preparation of the local



- dessert of Belvi, “Caschettes”.
- Exhibition and processing of the traditional chest.
- Exhibition by Simona Goxhoi with “Sas pizzinas di Belvi” – Artistic Sardinia designing of pottery, fabric and wood, as well as the Sardinia folkloristic costume decorations.
- “Caras” Exhibition, newspaper by Roberto Serri.

- Travelling Photography Exhibit by Giampaolo Dui entitled “...di luoghi ...di memorie ...di tempo” (“...of places ...of memories ...of time”).

Info

Organising Secretariat:
Ornella Erdas - tel. 0784/1823640
Services for tourists: Edera Belvi tourist services
– Tel. 338/5626350



B AUTUNNO IN BARBAGIA

Dal 1 settembre al 17 dicembre 2017

UN AFFASCINANTE VIAGGIO ATTRAVERSO 32 PAESI
TRA SUONI, PROFUMI, SAPORI E TRADIZIONE

A FASCINATING JOURNEY THROUGH 32 COUNTRIES
BETWEEN SOUNDS, PERFUMES, FLAVORS AND TRADITION



www.cuoredellasardegna.it

Sassari
Porto Torres
Alghero

Belvì



Settembre

1-3-5 Bitti
8-9-15 Oliena
16-17 Dorgali
16-17 Sarule
23-24 Austis
23-24 Onani
30-Set-1 Ott
14-Set-10e Tonara

Ottobre

7-8 Gavoi
7-8 Meana Sardo
7-8 Onani
14-15 Orgosolo
14-15 Lilliove
21-22 Sorgono
21-22 Biddi
28-29 Aritzo
28-29 Ottana

Novembre

1-2-4-5 Desulo
5-4-5 Mammola
11-12 Nuoro
11-12 Tiana
18-19 Oliai
18-19 Atzara
25-26 Ollolai
25-26 Orotelli

Dicembre

2-3 Gadoni
2-3 Teti
2-3 Oniferi
8-9-16 Fonni
8-9-16 Ortueri
14-17 Onne
14-17 Ovadda